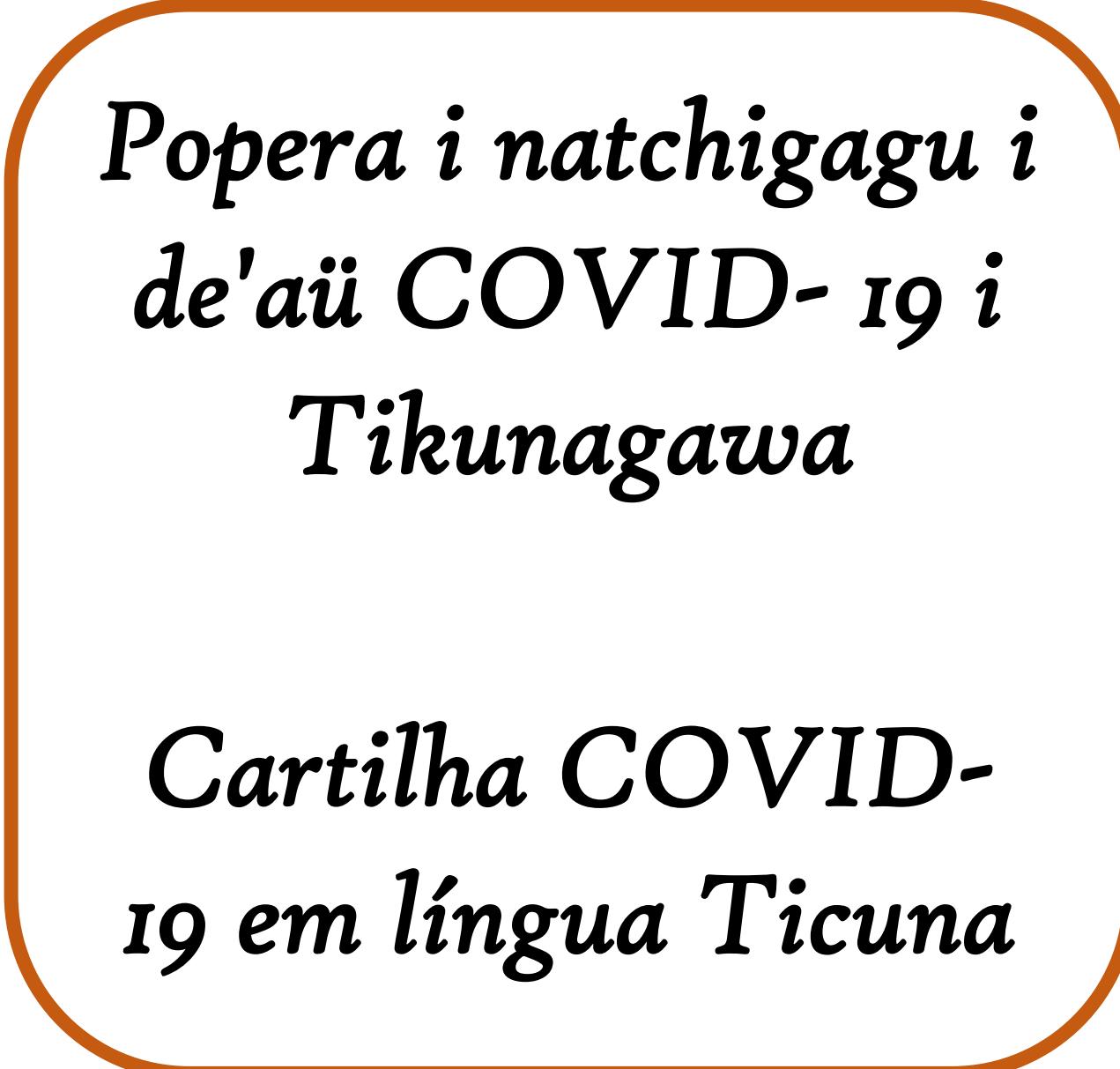
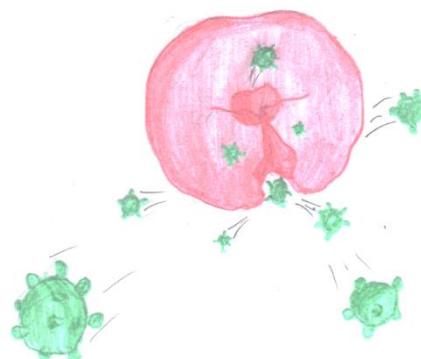


Popera i natchigagu i de'aü COVID-19 i Tikunagawa



Cartilha COVID- 19 em língua Ticuna



Ficha Catalográfica
Biblioteca do Instituto de Natureza e Cultura, Benjamin Constant – Am.

A658c ARAÚJO, Tales Vinícius Marinho

Cartilha – Covid 19 em língua Ticuna. / ARAÚJO, Tales Vinícius Marinho de. et.al. Benjamin Constant, Am: Instituto de Natureza e Cultura - INC. 2020.

fls. 9

Cartilha – Covid 19 elaborado pela equipe de Pesquisa Núcleo de Estudos Socioambientais da Amazônia - NESAM.

Material digital.

1. Covid. 2. Pandemia. 3. Povos Indígenas. 4. Etnia Ticuna I. COUTINHO, Taciana de Carvalho; II. RAPOZO, Pedro Henrique Coelho; III. SOUZA, Isanildo Moçambique de; IV. MAURÍCIO, Arlington da Costa. V. Título.

CDU 614.4

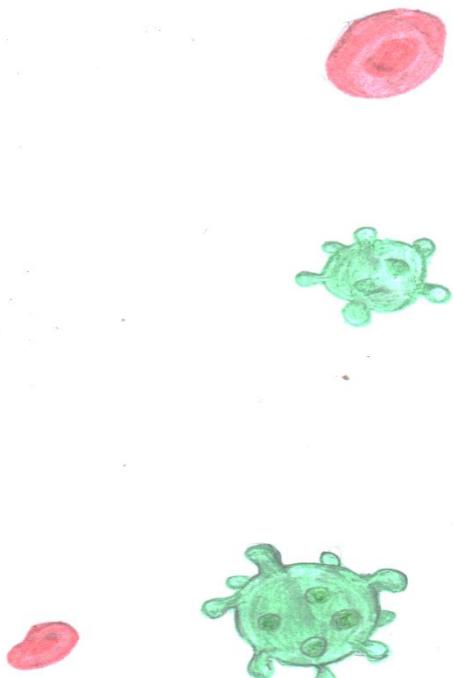
Ficha Catalográfica elaborada por Francisca Silva Pinto - (CRB 11/663)
Thaís da Silva Rocha - (CRB 11/744)

Popera i natchigagu i de'aü COVID 19 i tikunagawa

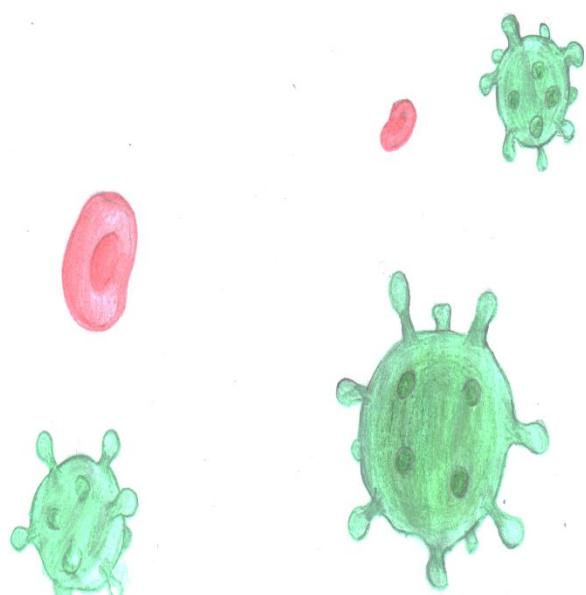
Cartilha- COVID 19 em língua Ticuna

Fäätchirü i natchigagu de'aü i ngema

Ngema wirugü rü nhuma Wüi tama nüü i daurüü ni'igü, nüü na ngema i maü nhumatchi nama ni ngüacuü. Nia toraü ngema guüma i mae'ürüüü', tama nana we' i ngema natücumü tamachiwa nhemaü e nagunana caguü i tcherura, rü nha'acü ni'î nüü na fae wüi iraüthiü ni'i nhumatchi torü tamachii me'ii na tchie'e nhumatchi torü taünewa nhemaü, rü aicümaütcima wüi i "namachi'i tchie'eî ni'i". Ngema tcheruragü i namachi'iü rü Wiru tümagu na tchocu nhumatchi tümawa na puracüe na tümawa ni muüca, tüü ni.



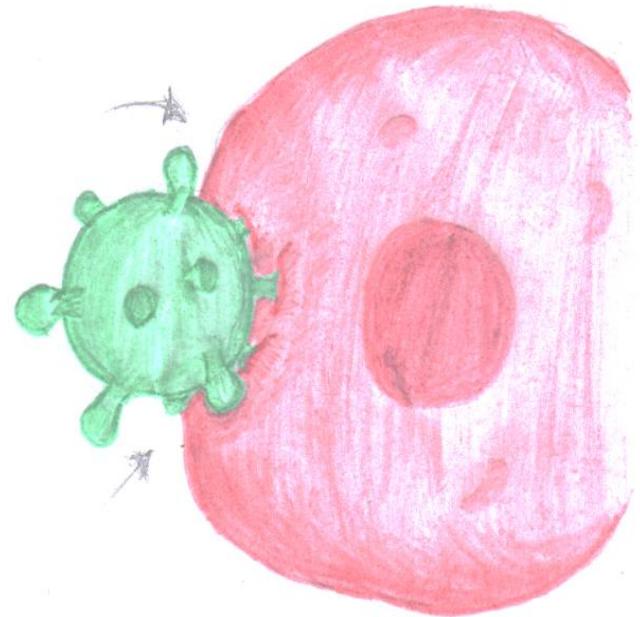
Informações Biológicas estruturais do Vírus



Os vírus são agentes infecciosos microscópicos, constituídos por Material genético e Proteínas. Ao contrário de todos os seres vivos, não apresentam organização celular, sendo conhecidos como Parasita intracelular obrigatório e atacam as células saudáveis de diferentes organismos, atuando como verdadeiros “piratas das células”. As células invadidas pelos vírus passam a trabalhar exclusivamente para produzir novos vírus, causando as infecções virais.

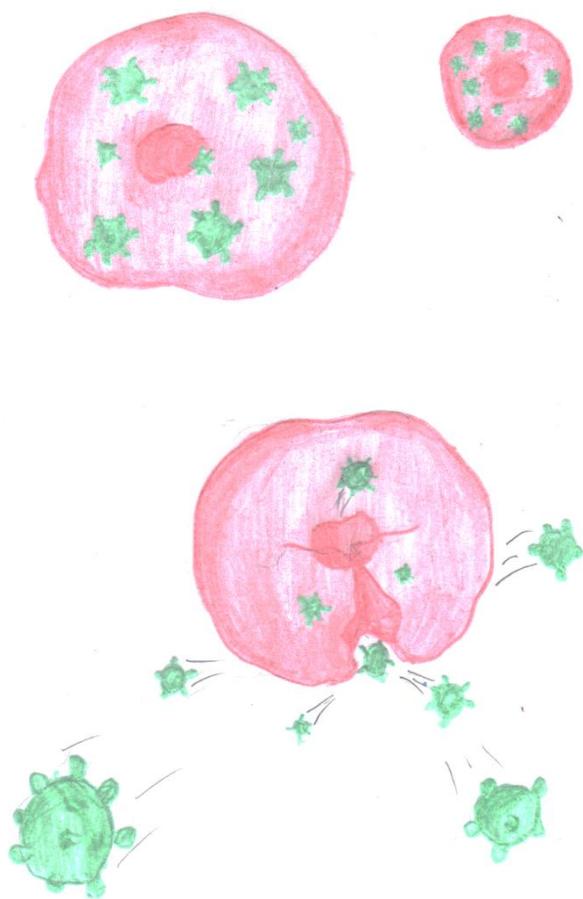
Rü nha'acü ni a muü i - COVID 19

1. I ngema wiru rü tamachigu na ücu, rü nia nhe' i norü namaä na maüü;
2. Rü ni mutchigü . Nhewacaügüü wirugü ni i'itchigu tamachi arü aie'pewa;
3. Ngema tamachii marü wiru nagu ücuü rü ni wai'gu ru nhewacaü wiru ina nguutchigü;



Ciclo de Reprodução – COVID 19

1. Entrada do Vírus na célula do hospedeiro, liberando seu Material genético;
2. Multiplicação dos vírus. Novas estruturas de vírus são formadas no interior das células;
3. As células infectadas se rompem e liberam novos vírus.



Nhaüwa ni Naüü i Wirugü

- Ngauthuwa;
- Tunaäwa;
- A'iyawa;
- Ta'büagüwa;
- Taünnewa yiema duegümaä;
- Ngema da'weanegü e nhemaü nuü i ngoguü;



Formas de Transmissão do Vírus

- Espirro;
- Tosse;
- Catarro;
- Gotículas de saliva;
- Contato físico com pessoa infectada;
- Contato com superfícies contaminadas;

Wipee'wa ügüü i namaã tünaüü COVID 19

- Aünemaä;
- Ta'büagü i pamare'i;
- Ngumanaä;
- Ngutchametümaä;
- Rü o'obü rü ioegaü;
- Tüü na ngutchäu ni i ngüacüü;



Principais Sintomas do COVID 19

- Febre;
- Tosse seca;
- Dor de Garganta;
- Dor de cabeça;
- Perda de paladar e olfato;
- Dificuldade para Respirar;



Nhuguacü na ngupetuü nheguma ngemaügüwa na ngemaü

Rü ngema wirugü rü ngema ina i'iü i buanecuwa nhumatchi torü ngemaügüwa muütchi horagu nhumatchi ngunei'gu.

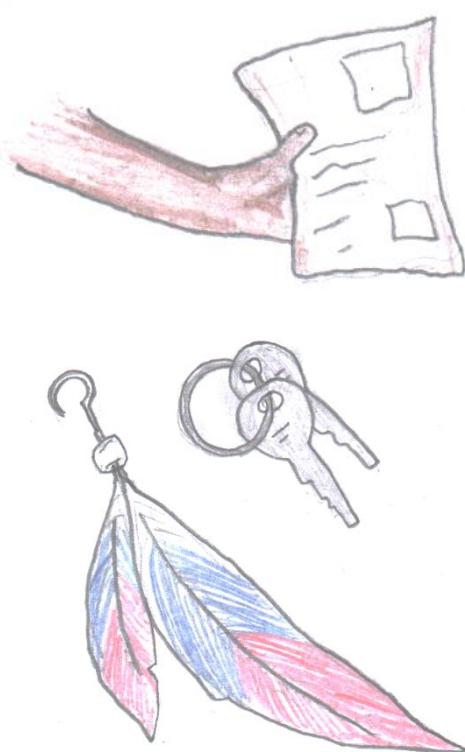
- Buaneçüwa rü ta'maepü i horagu;
- Torü ngemaügüwa rü weguüwa tare nhumatchi ta'maepü i ngunei;
- Poperawagü nguü i ngunei'gu;
- Ngema ta'iguü i ngemaügüwa rü tare nhumatchi ta'maepü i ngunei;
- Ta'iguü tuü nangemaüta rü agümüçü horagu ni'i;



Período de permanência do Coronavírus em alguns Objetos

O vírus pode ficar em circulação no ar ou através de objetos por horas e até dias.

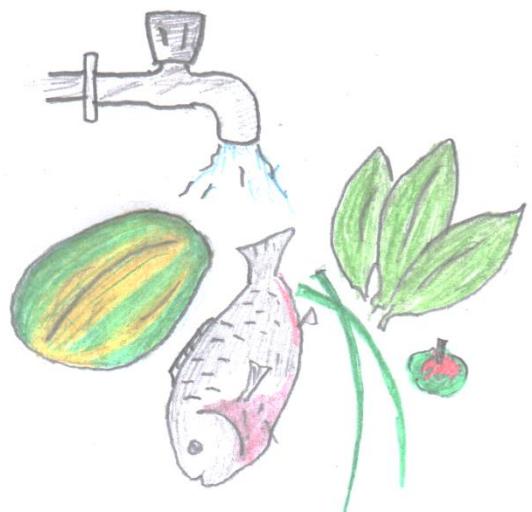
- **No ar**- cerca de 03 horas;
- **Objetos de plástico**- 02 a 03 dias;
- **Papelão**- 24 horas;
- **Aço inoxidável**- 2 a 3 dias;
- **Cobre**- 04 horas;



Faătciruuü na Meêtanüüruü torü nhemaăgű nhumatchi torü tawemügű

Fääatchirü nüna i da'uü i torü ngemaăgű nhumatchi torü tawemügű guüma i ngemaăgű nhumatchi torü tawemügű rü nüna ta tadau i nha'acü naüpa na nuü i dauü rü nha'acüta ni'i nhumatchi nha'amata ni'i

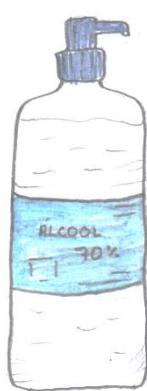
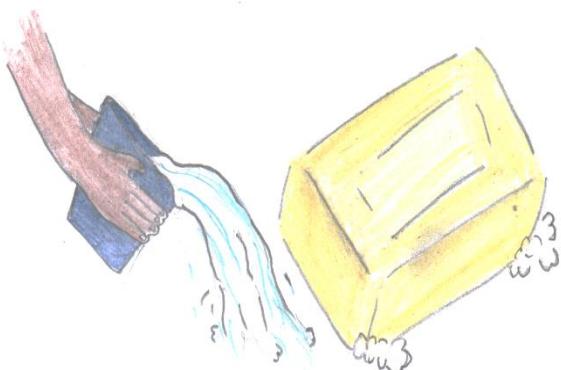
- De'a rü nhumatchi tchabaumaă;
- Álcool 70 % rü corigüärümaă;
- Rü Desinfetante a'weîgüü ngema corigüärü;



Dicas de higienização de produtos e alimentos

Todos os objetos e alimentos devem ser higienizados antes do uso ou consumo, sempre utilizando produtos específicos como:

- Água e sabão;
- Álcool 70 %;
- Desinfetantes domésticos comuns;



Nhuãcü na üü i ngema de'a cloradaü

Fãatchirüü : nhuãcü na üü i ngema de'a cloradaü (namaã na üe'iî i ngema de'a nhumatchi de'a i sanitária i'iü i corigüarü) norü yaurüü i ngema torü ngemaügü nhumatchi tapatatchiaügü?

Nü'ira : wüi nga'weacugü naü i wüi'acu i de'a.

Norü tare: nagu na ba' i de'a sanitária i'iü.

Norü ta'maepü: 15 minutugu ia ngue' na marü na me'ica.

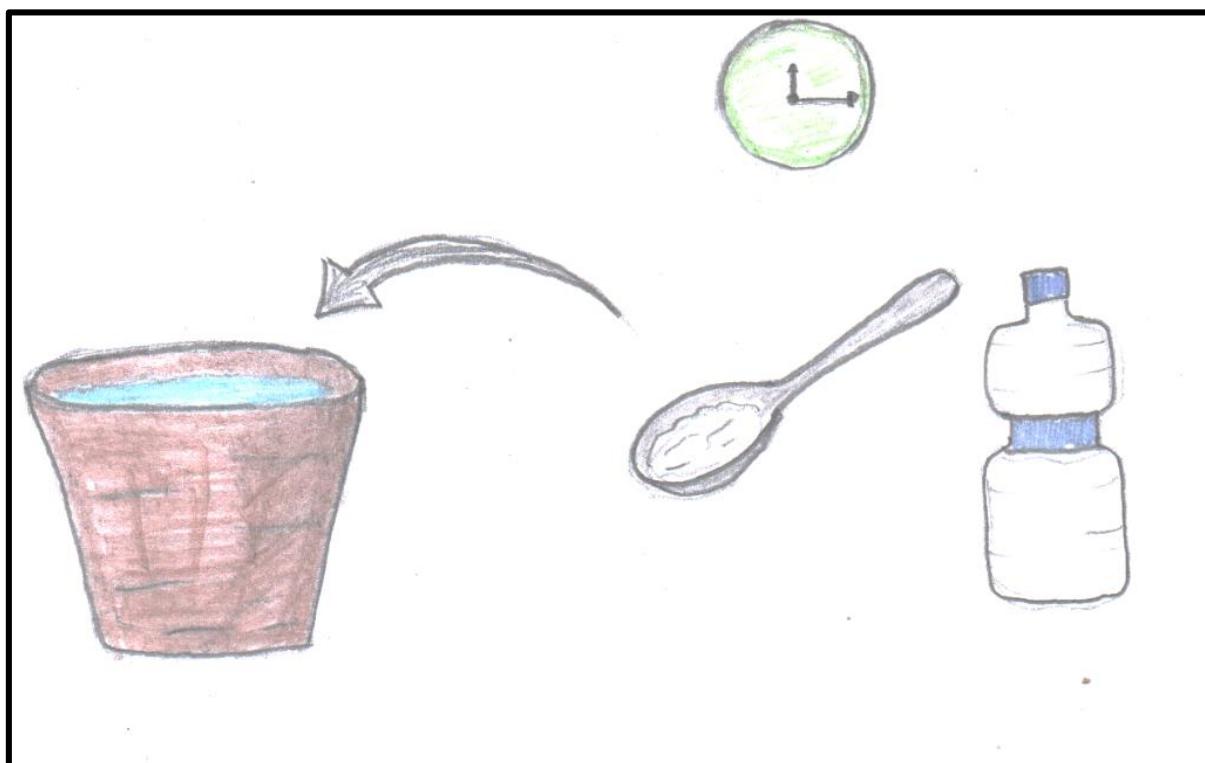
Como Produzir Água clorada?

Dicas: Como preparar solução clorada (Mistura de água + Água Sanitária) para limpar objetos e superfícies?

Passo 01: Utilize um recipiente de 1 litro de água potável.

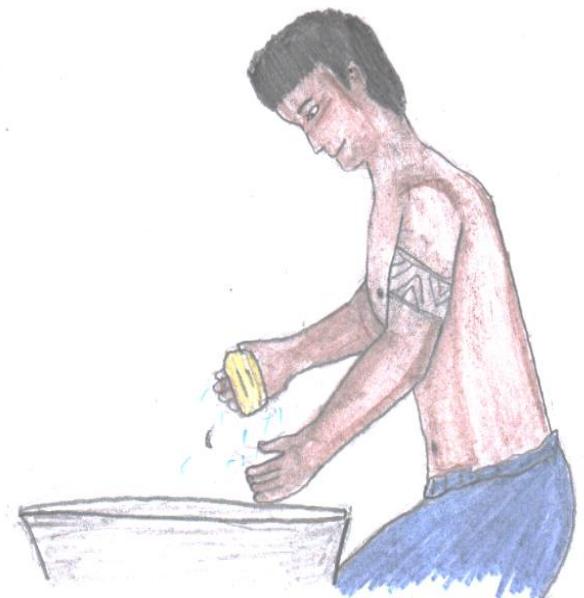
Passo 02: Derrame no interior do recipiente 1 colher de sopa de Água sanitária.

Passo 03: Deixe agir por 15 minutos e estará pronta sua solução.



Ūâêa'cü Naü

- Nayautanü ya cume namaä i de'a nhumatchi tchabaümaä. Guüwa cugü na ya'me rü cupatüwa rü cutchanemee'wa.
- Cugü na ya'me nori cu ngaitchugu nhumatchi ki tunaägu.
- Cugü na ya'me naüpa na o'naü cü dau, namachigü , nhumatchi üe'iwemüruü.
- Cugü na ya'me naüpa na nüü cü daü i dearuü, dieru, gutchire, tchawigü , potaruügü rü to'omatchigü.
- Cugü na ya'me nori na wo'etaüwa necuügu.
- Nheta natchi'cawa i'cu üüwa.



Cuidados devem ser tomados

- Lavar as mãos frequentemente com água corrente e sabão. Limpe todas as áreas de suas mãos, incluindo as regiões entre os dedos, e punhos.
- Sempre depois de tossir e espirrar.
- Ao preparar os alimentos crus como carnes, frutas e verduras.
- Ao manusear celular, dinheiro, lixo, chaves, maçanetas entre outros objetos.
- Após o uso do banheiro.
- Em locais públicos, sempre usar máscara.



Elaboração do Informativo

Desenhos: Arlington da Costa Maurício.

Diagramação: Tales Vinícius Marinho de Araújo; Taciana de Carvalho Coutinho; Pedro Henrique Coelho Rapozo.

Tradutor na língua indígena (Etnia Ticuna): Isanildo Moçambique de Souza.

Edição e Organização: Tales Vinícius Marinho de Araújo; Taciana de Carvalho Coutinho; Pedro Henrique Coelho Rapozo.